Ensayo académico

¿Qué nos dirían las tarimas si pudiéramos dialogar con ellas?

Fandango trans-fronterizo: una co(n)versada con epistemólogas críticas feministas

What Would the Tarimas Tell Us if We Could Talk with Them? Cross-Border Fandango: A Co(N)Versation with Critical Feminist Epistemologists

O que as tarimas nos diriam se pudéssemos falar com elas? Fandango trans-fronteiriço: uma co(n)versa com epistemólogas críticas feministas

Recibido: 9 de octubre de 2025
Aceptado: 5 de mayo de 2026

Yalentay Rodríguez Rivera
Posgrado en Estudios de Género
Universidad Nacional Autónoma de México
https://orcid.org/0009-0006-8197-5302
fridayalentay@gmail.com

Resumen • *Abstract* • *Resumo*

El objetivo de este ensayo es revisitar y poner en diálogo algunas propuestas de cuatro epistemólogas críticas feministas: Donna Haraway, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa y Karen Barad. Ésta es una reflexión no sólo teórica y conceptual, sino también metodológica y epistemológica, sobre cómo construir investigaciones que superen el paradigma científico moderno-colonial y sus valores enquistados en nuestras prácticas académicas, a partir de praxis como la descolonización y la cuirización. Éste es un ensayo académico no convencional, que parte de herramientas creativas como la imaginación etnográfica y la ficción para analizar y tender puentes entre lo teórico, lo afectivo y lo personal: imagino a las autoras co(n)versando –dialogando sus propuestas conceptuales y construyendo coplas poéticas conjuntamente– en un fandango jarocho, en, desde y con la tarima, centro de la fiesta del son jarocho.

Palabras clave: epistemologías feministas, investiga-acción, son jarocho, cuirización, descolonización.

The aim of this essay is to revisit and put into dialogue some proposals from four critical feminist epistemologists: Donna Haraway, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa, and Karen Barad. This is not only a theoretical and conceptual reflection but also methodological and epistemological one, on how to build research that goes beyond the modern-colonial scientific paradigm and its values ingrained in our academic practices; I propose doing this by drawing on praxis such as decolonization and queering. This is an unconventional academic essay, which relies on creative tools such as ethnographic imagination and fiction to analyze and build bridges between theory, the affective, and the personal: I imagine the authors co(n)versing –dialoguing their conceptual proposals and jointly constructing poetic couplets– in a fandango jarocho, in, from, and with the tarima, the center of the son jarocho fiesta.

Keywords: *feminist epistemologies, research-action, son jarocho, queering, decolonization.*

O objetivo deste ensaio é revisitar e colocar em diálogo algumas propostas de quatro epistemólogas críticas feministas: Donna Haraway, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa e Karen Barad. Esta é uma reflexão não apenas teórica e conceitual, mas também metodológica e epistemológica, sobre como construir pesquisas que superem o paradigma científico moderno-colonial e seus valores enraizados em nossas práticas acadêmicas, a partir de práticas como a descolonização e a cuirização. Este é um ensaio acadêmico não convencional, que parte de ferramentas criativas como a imaginação etnográfica e a ficção para analisar e construir pontes entre o teórico, o afetivo e o pessoal: imagino as autoras co(n)versando –dialogando suas propostas conceituais e construindo juntos cantigas poéticas– em um fandango jarocho, em, a partir de e com a tarima, centro da festa do son jarocho.

Palavras-chave: *epistemologias feministas, investigação-ação, son jarocho, cuirização, descolonização*

Ensayo académico

¿Qué nos dirían las tarimas si pudiéramos dialogar con ellas?

Fandango trans-fronterizo: una co(n)versada con epistemólogas críticas feministas

— Yalentai Rodríguez Rivera

Siquisirí[1]

Tengan la bondad de oírme,
yo no vine a ganar honores,
sólo vine a divertirme
a este jardín de flores.

–Verso de dominio público

¿Qué pasaría si Donna Haraway, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa y Karen Barad se encontraran en un fandango en Santa Cruz? ¿Qué co(n)versarían –en el sentido de participar en una conversación, pero también al acto de versar, de hacer coplas, en conjunto– entre ellas, desde y con la tarima? En este escrito pretendo imaginar, ficcionar lo que sucedería, lo que se haría presente en el encuentro de estas cuatro epistemólogas críticas feministas. Retomo la herramienta de la ficción desde el posicionamiento de Haraway de las SF.[2] Tal vez esto no es *Science Fiction* feminista como tal, pero sí Son

[1] En el fandango –la fiesta del son jarocho– el "siquisirí" es el primer son que se toca, para dar la bienvenida, saludar y agradecer a lxs anfitrionxs del espacio y a quienes escucharán los sones.

[2] Donna Jeanne Haraway, *Testigo_Modesto@Segundo_Milenio.HombreHembra©_Conoce_OncoRata®: feminismo y tecnociencia* (Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Rara Avis Casa Editorial, 2021), 9.

jarocho Feministacuir, y arte-ciencia.[3] A manera de etnografía ficcional, presentaré las formas en que cada autora intra-accionaría con la tarima del fandango, modificando versos de la lírica tradicional jarocha para difractarnos sus postulados epistemológicos en un ejercicio crítico y creativo que intenta desafiar y dislocar los "principios" androcéntricos y coloniales del paradigma científico moderno occidental: es decir, ir más allá de la supuesta objetividad y neutralidad incorpórea, ahistórica, agénero, asexual.

Situar las investigaciones críticas de estas cuatro autoras, desde la voz –más allá de la primacía de lo escrito–, el cuerpo, el disfrute y la emocionalidad del fandango me parece un homenaje al co(n)mover –es decir, a la desestabilización, transformación o movimiento de pensamiento, en su dimensión emocional y colectiva– que han generado con sus sentipensares en la forma en la que hacemos ciencia, y específicamente a la forma en cómo me han co(n)movido a mí y a mi investigación. En mi proyecto de investigación en la Maestría de Estudios de Género en la UNAM, titulado "Cuirizando el son jarocho: una etnografía encarnada de sonerxs sexo -género disidentes en el centro de Veracruz" hablo de cuirizar el fandango, es decir, dislocar los binarios de género en el son jarocho, que pesan sobre los cuerpos, los afectos, las sexualidades y las experiencias de lxs músicxs, bailadorxs y cantadorxs, sobre todo si éstxs son disidencias sexo-genéricas. Las autoras que aquí revisito me ayudan a pensar en una cuirización en sentido amplio, es decir, a torcer, enrarecer, difractar, mestizar, *simpo(i) etizar* todas las disciplinas científicas, agrietar y derrumbar el edificio de la ciencia moderna occidental cis-hetero-blanca-burguesa para hacer y habitar unas ciencias más plurales, horizontales, emancipadoras, más cuir.

Imagino el fandango en el que co(n)versarán las autoras situado en Santa Cruz, pues ahí, en la Universidad de California, los andares de las cuatro convergieron. Aunque Santa Cruz no está tan cerca de la frontera con México, llamo a este fandango trans-fronterizo en un sentido más metafórico, pues como ejercicio traspasa, TRANSita las fronteras disciplinares, las fronteras académicas y los muros científicos tradicionales que aprisionan nuestros pensamientos; también traspasa la frontera de la muerte, pues trae a la tarima a Gloria Anzaldúa, que ya se encuentra en el Tlatlayan –el más allá–. Es menester precisar que seleccioné a estas cuatro autoras por sus genealogías y territorios compartidos, lo que no significa que otras epistemólogas feministas no hayan co(n)movido mi episteme a lo largo de

[3] Donna Jeanne Haraway, *Seguir con el problema. Generar parentesco en el Chtuluceno* (Bilbao: Consonni, 2019).

mi formación. Por ejemplo, leer a otras autoras como Vinciane Despret,[4] me inspiró a confeccionar los argumentos y títulos del ensayo y de cada apartado, partiendo desde la poesía y el poner atención; el título principal de este texto "¿Qué nos dirían las tarimas si pudiéramos dialogar con ellas?" toma inspiración de su libro *¿Qué nos dirían los animales... si les hiciéramos las preguntas correctas?*, pues me parece interesantísimo el ejercicio de hacer hablar a los objetos para encontrar conexiones inesperadas en nuestras investigaciones. En el caso de esta co(n)versada, no sólo hablarán las autoras entre ellas, sino también con la tarima, que es el espacio en el que sucede el fandango.

En este fandango, cada epistemóloga escoge un son jarocho para versar coplas entretejidas con sus propuestas teóricas, y las demás autoras –y yo también– intra-actúan y difractan ideas con ella, construyendo así la co(n) versada. Así, Chela Sandoval inicia el fandango versando coplas de "La Morena" imbricadas con su propuesta de la metodología de lxs oprimidxs, Gloria Anzaldúa elige "La Cascabel" para problematizar el mestizaje a partir de la noción de Nepantla –el en medio–, Karen Barad canta "El Aguanieve" para compartirnos su propuesta sobre la difracción, Donna Haraway escoge "La Manta" para hablarnos de la *simpoiesis*, yo les dedico a las cuatro unas coplas de "El Buscapiés" para agradecerles lo co(n)movidx que me han dejado con sus propuestas teóricas y sus versos difractados; el fandango termina con algunas reflexiones finales al son de "El Gallo", que es el último son que se toca en los fandangos, cuando amanece.

El Fandanguito

Yo no canto porque sé
ni porque mi voz sea buena,
canto porque tengo gusto
en mi tierra y en la ajena.

– Verso de dominio público

[4] Vinciane Despret, *¿Qué dirían los animales...si les hiciéramos las preguntas correctas?* (Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial Cactus, 2022).

Antes de comenzar este fandango trans-fronterizo y la co(n)versada, me es necesario hacer algunas precisiones.

En primer lugar, es menester trazar una descripción de los fandangos, para poder imaginar(nos) dentro de su atmósfera y adentrarnos en el mundo de la ficción que aquí presento. Un fandango es una fiesta, reunión y expresión colectiva del son jarocho, género musical originario del sur de Veracruz, que ha encontrado ecos en todo el estado, el país y otras partes del mundo. Sucede alrededor de una tarima, flanqueada por músicxs de requinto, jarana, leona, güiro, pandero y en algunos casos violín, arpa y cajón. Lxs bailadorxs zapatean sobre la tarima desde la noche hasta el amanecer, al son de la música y la voz de lxs cantadorxs. Existen fandangos para toda ocasión: bodas, cumpleaños, bautizos, mayordomías, velorios, bienvenidas y despedidas. Los sones jarochos y sus versos resumen la historia y los tópicos recurrentes del Sotavento veracruzano desde la colonia: "la lírica amorosa –que es su principal expresión–, la expansión ganadera, las relaciones sociales, los arquetipos populares, el comercio colonial, la marinería, las guerras y destierros, la picaresca, las creencias y los mitos".[5]

El fandango como espacio social es un lugar de encuentros entre comunidad, amistades, familia y vínculos sexo-afectivos. Es un espacio donde se juegan los afectos y las subjetividades al estar todxs bajo la mirada y el reconocimiento –o no– de lxs otrxs: se construyen atmósferas afectivas alrededor de la tarima. A partir de la música, el canto y el baile unx puede conectar con lxs otrxs desde la camaradería, el conflicto o el romanceo; este último término hace referencia al amor romántico, pero también a una forma de canto improvisado, dos aspectos fundamentales de las atmósferas afectivas que se construyen en el fandango. Por ello, el fandango me parece el espacio propicio para esta co(n)versada imaginada, en el que las autoras pueden encontrarse para dialogar, versar, tocar, bailar y debatir con lxs otrxs, desde el afecto, la ternura, la intra-acción, la difracción y el tejer compartido de saberes.

Cabe aclarar que el fandango y el son jarocho no están exentos de tensiones: una de las más importantes es que están cruzados por una división binaria de los roles de participación y expresión en la fiesta, y determinados por el género y la sexualidad. Por ejemplo, existen dos tipos de sones: los de montón o de mujeres y los de pareja; los hombres y todas las identida-

[5] Antonio García de León, *Fandango. El ritual del mundo jarocho a través de los siglos* (Veracruz: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes/Instituto Veracruzano de Cultura/Programa de Desarrollo Cultural del Sotavento, 2006), 18.

des distintas a las mujeres cisgénero no tienen permitido bailar los sones de montón, y los sones de pareja están limitados a parejas cis-heterosexuales, por lo que cualquier otro tipo de pareja es mal visto –e incluso bajado de la tarima–. En el fandango ficcional que presentó aquí, todos los sones –excepto "El Buscapiés"– son de a montón o de mujeres, pero los dislocamos o cuirizamos porque todxs bailamos, cantamos y tocamos todos los sones, sin jerarquías ni divisiones: difractamos no sólo las teorías, sino también los géneros.

La segunda cuestión a precisar es que es una responsabilidad y un compromiso ético y epistemológico reconocer y agradecer que lo acá plasmado no es un ejercicio y una reflexión únicamente personal y solitaria, sino que es el fruto de las intra-acciones, difracciones y *simpoiesis* que se han hecho presentes al tejer diálogos con compañerxs, las autoras y la guía afectiva y cuidadosa de la profesora Haydeé García Bravo, durante el transcurso de un seminario de Epistemologías Feministas que compartí con ellxs. Cabe decir que estas reflexiones, además de ser co-razonadas[6] –es decir, razonadas en colectivo, pero también construidas desde y con el corazón–, han sucedido en distintos momentos, no sólo en el aula: mientras iba en el metro, me bañaba, escuchaba algún son jarocho, platicaba con mis amigxs, mi compañero de vida o mi abuela, llegaban como epifanías algunos argumentos para construir este escrito –y partes de mi planteamiento de tesis, también–. Agradezco también profundamente al Taller de versada de son jarocho con perspectiva feminista y de disidencias sexo-genéricas que la Colectiva Son Jarocho Feminista organizó en el Centro Cultural Universitario Tlatelolco (CCU Tlatelolco), pues sin ese espacio no habría caído en cuenta de la potencialidad de la transformación de la lírica tradicional jarocha como herramienta despatriarcalizadora, descolonizadora y cuirizadora.

Como última precisión –ahora sí, lo prometo–, cabe decir que lo acá escrito y dicho son postulaciones provisionales, pues (re)presentan un corte en el espacio-tiempo o un "nodo condensado infinitamente rico".[7] Todo lo que digan las autoras o yo mismx puede ser cuestionado, ampliado y re-formulado en algún otro momento, al intra-accionar con otras subjetividades, otros espacios y otros tiempos.

Ahora sí, que comience el fandango.

---

[6] Este juego de palabras no lo confeccioné yo, sino que lo escuché de la Dra. Haydeé García Bravo, que a su vez lo retoma de Orlando Fals Borda.

[7] Karen Barad, "Diffracting Diffraction: Cutting Together-Apart", *Parallax* 20 (2014): 168-187. http://doi.org/10.1080/13534645.2014.927623.

"La Morena"

Comienza el fandango. Suenan los primeros acordes de "La Morena". Chela declara el son con su requinto jarocho y comienza a platicarnos, desde y con la tarima, su metodología de las oprimidas, que desarrolló para explicar las "formas convergentes de estrategia [que] están desarrollando los subalternos centradas en definir formas de conciencia y práctica opositiva".[8] Yo le pregunto: "¿Opositiva en qué sentido?", y ella me responde: "Que se opone a las formas de dominación del Primer Mundo". Yo sigo con el diálogo: "¿Entraría en esa oposición el binarismo de género, como una forma de dominación?", y Chela me responde: "Sí, puesto que es una herencia colonial, una 'condición cultural trasnacional'[9] que seguimos reproduciendo en el llamado Tercer Mundo". Donna entra al diálogo: "Eso me suena un poco al feminismo cyborg", y Chela le dice: "Claro, es una transcodificación, pues esa conciencia-en-oposición se puede nombrar de muchas maneras".

Con nuestras chelas en una mano, y nuestras jaranas en otra, todxs le aplaudimos a Chela y le pedimos que nos eche unos versos modificados. Después de unas vueltas en su mente para construirlo, nos lo canta y se los dedica a sus compañeras de lucha y de pensamiento:

Mujeres que dan pasión,
que cambian nuestros destinos,
que ponen la co-razón
para construir caminos.
Oposicionales son,
destellos tercermundinos.

La experiencia dolorosa,
mueve nuestro pensamiento.
La lucha no es poca cosa,
es consciencia en movimiento.
Frente a lo que nos destroza
está el mutuo entendimiento.

Le pregunto a Chela: "¿Cuáles son las técnicas en movimiento o las tecnologías que echan a andar esas resistencias, esas conciencias opositivas?". Nos las despliega y yo las voy entretejiendo con la herramienta de la modificación o transformación de la lírica tradicional jarocha, y ese tejido se va viendo más o menos así: 1) la *lectura de signos*, que en la cuirización del fandango significaría identificar los símbolos, los *habitus*, los tópicos tradicionales en la versada, cruzados por los binarios de género y la dominación masculina; 2) la *de-construcción*, un paso más allá de la lectura,

[8] Chela Sandoval, "Nuevas ciencias. Feminismo cyborg y metodología de los oprimidos". En *Otras inapropiables. Feminismos desde las fronteras*, coord. por Bell Hooks, Avatar Brah, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa (Madrid: Traficantes de Sueños, 2004), 82.

[9] Sandoval, "Nuevas ciencias"…, 83.

significa ir diseccionando la versada, entiendo sus significados y sentidos para subvertirlos; 3) la *meta-ideologización*, es decir, apropiarnos de los versos al resignificarlos y transformar su sentido en uno revolucionario; 4) la *democratización*, al compartir esta(s) herramienta(s) con otrxs y hacerla(s) pública(s) y disponible(s) en el fandango o en otros espacios como talleres; 5) el *movimiento diferencial*, que emana al poner estas tecnologías en prácticas y afectar, co(n)mover, abrazar a otrxs. Después de esta explicación, Chela canta otras coplas, que transformó a partir de la versión de "La Morena", de Alebrijes:[10]

Cuando protestas, morena,
haciendo deconstrucción,
me fluye la inspiración
de quitarme las cadenas
pa'la democratización.

Miradas que se debaten,
que desbordan el papel.
Van más allá de la piel,
y la opresión combaten,
con una voluntad fiel.

En el fandango, podemos afinarnos –en un sentido musical, pero también de afinidad– para construir alianzas desde la diferencia, con la "afinidad-a-través-de-la-diferencia"),[11] mezclarnos y cuirizarnos para hacer frente al *apartheid*, a las dictotomías y los binarios que nos encierran, nos oprimen y no permiten nuestros libres TRANSitares; las tecnologías de lxs oprimidxs nos permiten retomar la agencia y la conciencia para resistir a los embates del cis-tema posmoderno.

"La Cascabel"

Gloria pide que ahora toquemos su son favorito, "La Cascabel", y enlaza sus pensamientos y versada con los de Chela. Comienza a contarnos del mundo como un árbol tripartito, y yo le digo: "Nosotrxs, en Veracruz, vemos al son jarocho como un árbol tri-raíz", y Gloria: "¿Cómo así?"; yo le cuento: "Sí, se habla de que el son tiene tres 'raíces': una indígena, otra africana y otra española, que convergieron en la colonia para conjugar y hacer aparecer al son". Chela me pregunta: "¿Y se pueden diferenciar esas influencias?". Y yo le digo que, como en el árbol tripartito de Gloria, las tres están interconectadas y superpuestas, tan imbricadas en el son que es difícil separarlas.

[10] Alebrijes, "La Morena", video de Youtube, 27 de enero de 2017, https://youtu.be/Rm-4MgPFWOo?si=3z-FfS-FmJCY7X7aZ.

[11] Sandoval, "Nuevas ciencias"…, 96.

Gloria me pregunta: "Y tú, como mestizx, no nacidx en Veracruz y cuir, ¿cómo te sitúas en ese mundo, en el fandango?". Yo le digo: "Con un pie adentro y el otro afuera"; lxs dos decimos, al unísono: "En Nepantla, el lugar entre medio, 'el lugar no-lugar'".[12] Aquí, Gloria improvisa sus primeras coplas, que transforma desde la versión de "El Cascabel", de Flor de Uvero:[13]

Dicen que soy culebrera,
porque soy cual cascabel, ay.
Serpenteando la frontera,
voy transmutando mi piel.

Ay, cómo rezumba y canta,
rezumba y va rezumbando
la cascabel en Nepantla,
mientras seguimos soñando.

Esto me hace sentido, les digo a todas, porque el fandango, con su atmósfera festiva, me parece un espacio liminal, un lugar que es en ese instante, pero luego ya no es y que, por ello, podría flexibilizarse/cuirizarse, aunque la fuerza de la cosmovisión convencional, con las ataduras de cada raíz, trata de meterlo en compartimentos en lugar de tender puentes y conexiones entre estos y entre los sentipensares de cada sujetx sonerx. Lo cuir y la cuirización precisamente me reverberan con ese nepantlear, ese habitar la ambigüedad, ese tejer puentes para liberar nuestras almas de sus ataduras, ese cambio de nuestra perspectiva al "percibir algo desde dos ángulos diferentes"[14] o muchos ángulos distintos... "Como la difracción", dice Karen Barad. ¡Sí!, para la transformación y el renacimiento.

Pero, para esa TRANSformación, para transitar entre fronteras y mundos, para seguir soñando, imaginando y confabulando, nos dice Gloria, debemos desarmarnos, "De-construirnos", añade Chela, como la Coyolxauhqui,[15] como la cascabel que cambia de piel; "Dislocarnos", digo yo; "Difractarnos", dice Karen; "Hacernos hummus", dice Haraway; "Cuirizarnos", gritamos todxs. Gloria le dice a Karen: "Platícanos más de la difracción", y Karen acepta, pero le pide que antes nos cante otro verso de "La Cascabel", mientras nosotrxs la acompañamos con nuestros zapateados en/con la tarima que reverbera:

---

[12] Gloria Anzaldúa, *Luz en lo oscuro/light in the dark. Re-escribir identidad, espiritualidad, realidad* (Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Hekht Libros, 2021), 50.

[13] Flor de Uvero, "El Cascabel", video de Youtube, 25 de diciembre de 2021, https://youtu.be/GBtHZ98-BBs?si=rSnUuO1nSRrvmMbS.

[14] Anzaldúa, *Luz en lo oscuro*…, 49.

[15] Anzaldúa, *Luz en lo oscuro*…, 50.

Víbora de cascabel,
que carga en su espalda un puente
que construye con cincel,
para acercar a su gente.

Cascabelito de oro,
cascabelito de plata,
se salva del deterioro
sólo quien se desbarata.

"El Aguanieve"

Gloria le pregunta a Karen: "¿Entonces qué es la difracción? ¿Es como cuando vemos algo desde dos ángulos al mismo tiempo?"; Karen dice: "Precisamente ése es el efecto de la difracción: cortar lo junto aparte en un corte agencial". Yo le digo: "¿Como cuando la luz pasa a través de una gota de aguanieve?". Todas me preguntan qué es el aguanieve y yo les explico que así le decimos en Veracruz a la lluvia que no es completamente agua ni completamente granizo, sino que se encuentra en un punto medio; Karen dice que esa metáfora es muy conveniente con lo que hemos estado co(n) versando. Les cuento que hay un son homónimo, y comienzo a tocarlo con mi jarana mientras seguimos echando el chisme.

Karen nos dice que la difracción tiene que ver con volver (*re-turning*) y yo le digo: "Re-volver-se(r), en-volver-se(r), en el sentido de que no es un acto puramente físico o individual, sino que también es ontológico, epistemológico y colectivo, y tenemos que intra-accionar con lxs otrxs –humanxs y no humanxs– para difractar, para hacer 'nuevas temporalidades (espaciotiempomateriaciones), nuevos patrones de difracción'".[16] Le pedimos a Karen que nos co(n)verse una copla del aguanieve, que transforma de la versión de Los Vega (2019),[17] para seguir difractando lo que acabamos de platicar. Acepta, y le dedica el verso a todxs, pero especialmente a Gloria, con quien ha tenido una intra-acción y un afecto más cercano:

En tonos muy diferentes
voy a empezar a versar.
Con un corte muy agente
ya se empieza a materiar
lo que parecía ausente.

Aguanieve y aguaviento
llegaron a intra-actuar,
aguanieve quiere viento,
para poder difractar.

[16] Barad, "Diffracting Diffraction"…, 168.

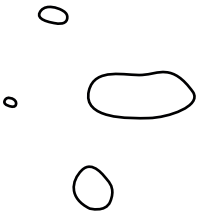
[17] Los Vega, "El Aguanieve", video de Youtube, 12 de abril de 2019, https://youtu.be/jfYA5Dwz2I0?si=BI6BTMb-TVYl7__7y.

Donna nos dice que encuentra una conexión entre la idea de dislocar y la de difractar, y Karen y yo nos sonreímos, pues es cierto, y esto se hace evidente al entender que la difracción problematiza las dicotomías, los binarios, pues hace visible que algo puede ser y no ser al mismo tiempo, o ser varias cosas distintas, pero no absolutamente diferentes. La difracción hace cortes agenciales, pero al mismo tiempo enreda a lxs agentes, así como la cuirización disloca y nos re-vuelve –en el sentido de mezclar, pero también de volver a ser–, nos desvía, nos di/vierte –en el sentido de llevarnos por dos o más caminos, pero también de diversión/ocio–. Gloria menciona que le parece que tanto la difracción como el género no son configuraciones establecidas y estáticas, sino que necesitan una reiteración, una performatividad para (re)configurarse.

Karen abraza a Gloria y agrega que estas reconfiguraciones o cuirizaciones del género y las ciencias también deben incluir una reflexividad sobre la identidad y la diferencia; difractar y re-volver esas concepciones también para entender que la diferencia y la igualdad no son opuestas, que las identidades no son fijas, sino que debemos intra-actuar, re-volvernos, en-volvernos, importarnos y materiarnos entre y con todxs para hacer frente a las matrices de dominación. Karen se anima a cantarnos otros versos improvisados:

Yo siento que mi alma crece
cuando las miro un momento,
pues su difracción me mece
con la diferencia-dentro
que incita a re-volver-se(r).

Toda la gente comenta:
"aguanieve se ha perdido",
pero es que no se dan cuenta
que este nunca se ha ido,
pero la que busca lo encuentra.



Co(n)movidxs todxs con los versos, hacemos *simpoiesis* y compartimos lo que senti-pensamos. Karen dice: "La diferencia dentro"; Chela: "La conciencia diferencial, opositiva"; Gloria: "La conciencia mestiza"; Haraway: "Lo cyborg"; yo: "El volver-se(r) cuir". Nos abrazamos y gritamos juntxs: "¡qué vivan lxs inapropiadxs, inapropiables, indeterminadxs, inestables!".

"La Manta"

Le pregunto a Donna qué son le gustaría escuchar mientras nos platica de la *simpoiesis*, el arte-ciencia en el Chtuluceno, y me dice que "La Manta", así que comenzamos a tocarla, a bailarla y a co(n)versarla. Yo le pregunto a Donna: "¿Qué es la *simpoiesis*?", y ella me dice: "Lo que estamos haciendo aquí: generando-con, co(n)versando, puesto que 'nada se hace a sí mismo, nada es realmente autopoiético o autorganizado'".[18] "Abrazarnos, afectarnos, mezclarnos", agrega Gloria; "Re-volvernos", aporto yo; es el motor de la vida y la muerte en la tierra.

Somos holoentes, somos una manta tejida en "nudos poliespaciales y politemporales",[19] polifónicos como lo que estamos haciendo en este ejercicio epistemológico, compañerxs; esa manta la hilamos todxs y nos cubre a todxs, su tacto genera intimidad, intra-acción entre desconocidxs y conocidxs, y eso hace que nuestros devenires puedan converger y difractarse en este momento, en este corte agencial condensado.

Chela menciona: "Tu pensamiento, como una manta, nos ha cubierto a todxs nosotrxs, hemos tejido un manto de afectos". Donna nos abraza a todxs y nos dedica los siguientes versos, que transformó de la versión de "La Manta", de Los Carretoneros:[20]

Ay, para tejer la manta,
se necesita, se necesita,
una co-razonada
y lo que incita, y lo que incita.

Ay, vámonos a versar,
ay, vámonos a afectar,
que yo llevaré la manta,
la manta pa' simpoietizar.

Donna prosigue y nos dice que las artes-ciencias, como esta co(n)versada, por ejemplo, son "prácticas simpoiéticas para vivir en un planeta herido";[21] yo le hablo del juego de palabras en "*simpo(i)etizar*", para conjugar la *simpoiesis* con el hacer poesía, apalabrar los sentipensares desde la metáfora, el adorno y el juego. Hacer arte-ciencia es construir memorias, es seguir con el problema con la respons-habilidad necesaria, para habitar el

[18] Haraway, *Seguir con el problema*, 99.

[19] Haraway, *Seguir con el problema*, 100.

[20] Colectivo Carretoneros, "La Manta", video de Youtube, 16 de enero de 2023, https://youtu.be/CXew-aRCNSo?si=8e28aYWLRgLcXinE.

[21] Haraway, *Seguir con el problema*, 112.

Chtuluceno en simbiosis, *simpoiesis*, intra-acción. Hay que seguir confabulando, especulando fabulosamente, ciencia-ficcionando, co(n)versando, co(n)moviendo, cuirizando, revolviéndonos, enredándonos, afectándanos, enrareciéndonos, dislocando, trans-hummusando, co-razonando, difractando, emparentándonos, mezclando, descolonizándo(nos), transitando, transmutando, ensoñando, trans-formando juntxs, en colectivo, para co-habitar otros mundos posibles.

Co(n)movidxs, con lágrimas en los ojos, lxs cinco nos abrazamos de nuevo y nos aplaudimos; le pedimos a Donna que nos eche otros versos:

Cuando me siento contenta
me pongo a tejer la manta,
el afecto de todas siento,
cuando algo nuevo se planta.

Ya vámonos a versar
tápame tu manta, amiga,
y con respons-habilidad
confabulemos la intriga.

"El Buscapiés"

Antes de co(n)versar las últimas coplas de este fandango fronterizo, les agradezco profundamente a cada una de ustedes, Chela, Gloria, Karen y Donna, y les reitero mi admiración, mi cariño y el honor que ha sido confabular con ustedes. Yo elegí "El Buscapiés", no sólo porque es mi son favorito, sino porque, retomando a Donna, sigo con el problema, sigo buscando los pies, las huellas de mi investiga-acción, pero en ustedes he encontrado reverberaciones que me ayudan a seguir co-razonando, poniendo atención, buscando conexiones, y a hacer estudios de género con respons-habilidad, cuidado, pasión, desde la *simpoiesis*, la escucha sincera y la intra-acción. Les dedico esta décima que escribí para ustedes:

Fuimos buscando centellas
de nuestra investigación,
y poniendo atención
estamos siguiendo huellas.
Son las técnicas aquellas,
que acompañan el proceso,
incluso con el tropiezo.
Intercambiando saberes,
juntes los vamos tejiendo,
y así es como yo nos trenzo.

Me despido, pero más que una despedida, éste es un hasta luego; es el inicio de un intercambio y una *simpoiesis* duraderos. Gracias por ayudarme a cuirizar y descolonizar mi pensamiento y mis formas de hacer investigación, con estas coplas de la lírica tradicional que transformé, me retiro:

Voy a echar la despedida,
agradeciendo primero.
Adiós, autoras queridas,
por un rato placentero,
curándonos las heridas
con pensamientos viajeros.

Por esta calle me voy,
pero les veo a la vuelta.
Sólo les pido un favor,
dejen sus puertas abiertas
pa' de nuevo co(n)versar
todo lo que nos despierta.

"El Gallo"

Arreador de la oscurana,
mayoral de la luz nueva,
llave sonora que hilvana
ese canto que se eleva
para abrirnos la mañana.

– Verso de dominio público

Amanece. El fandango termina. La co(n)versada finaliza. Dejo Santa Cruz, me despido de las epistemólogas, del fandango-transfronterizo, dejo la ficción y vuelvo a la realidad –o a esta otra ficción llamada "realidad"–, a este espacio-tiempo-materiación desde donde escribo, para plasmar aquí algunas reflexiones/difracciones finales.

Este ejercicio me hizo presente la idea de que para practicar la descolonización, la despatriarcalización y la cuirización –o como elijamos llamar a la ruptura o el desmontaje de las matrices de opresión– en nuestras investigaciones no basta con la de-construcción y la re-construcción de teorías y conceptos, sino que también debemos transformar las formas como escribimos e investigamos: para romper con el paradigma científico moderno colonial occidental debemos encarnarnos, situarnos, llevar la teoría a la praxis y viceversa, pasar de la investigación pasiva a la investiga-acción

agencial y agenciada, co(n)movernos, afectarnos, re-volvernos, permitirnos imaginar otras metodologías, epistemologías y ontologías más allá de los marcos de referencia convencionales.

Otra reflexión/difracción es que cada vez se hace más necesario transitar entre disciplinas, para aprehender y comprender la complejidad de los mundos, lxs sujetxs y sus realidades. Es necesario traspasar toda frontera, disciplinar, conceptual, mental y territorial, y pensar que esos límites no son fijos y estables, son propensos a la co(n)moción, a los movimientos oposicionales, a nuestras intra-acciones: las fronteras son ficciones que podemos contrarrestar y traspasar con nuestras propias contra-ficciones, como intenté hacer en este ejercicio creativo, construyendo una ficción que re-vuelve etnografía, poesía y estudios de género.

La imaginación y ficcionalización, en este caso etnográficas, son herramientas metodológicas y epistemológicas que, al difractar ideas, permiten que se hagan presentes, que se materialicen ángulos de nuestras investigaciones a los que no habíamos prestado atención, o nos permite re-aprender a ver, a re-volver-se(r), a mirar, escuchar y sentir de otras maneras, con más detenimiento, iluminando otras aristas de los fenómenos, para dejarnos afectar y co(n)mover por ellos.

Anhelo que este ejercicio creativo en forma de ensayo no convencional co(n)mueva a quien lo lea, y a partir o a través del crisol de este texto o artefacto puedan intra-actuar y difractarse distintas investigaciones y sujetxs.

¡Que siga el fandango y la co(n)versada!

BIBLIOGRAFÍA

Alebrijes. "La Morena". Video de Youtube. 27 de enero de 2017. https://youtu.be/Rm-4MgPFWOo?si=3zFfS-FmJCY7X7aZ.

Anzaldúa, Gloria. *Luz en lo oscuro/light in the dark. Re-escribir identidad, espiritualidad, realidad*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Hekht Libros, 2021.

Barad, Karen. "Diffracting Diffraction: Cutting Together-Apart". *Parallax* 20 (2014): 168-187. http://doi.org/10.1080/13534645.2014.927623.

Colectivo Carretoneros. "La Manta". Video de Youtube. 16 de enero de 2023. https://youtu.be/CXew-aRCNSo?si=8e28aYWLRgLcXinE-

Despret, Vinciane. *¿Qué dirían los animales...si les hiciéramos las preguntas correctas?* Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Editorial Cactus, 2022.

Flor de Uvero. "El Cascabel". Video de Youtube. 25 de diciembre de 2021. https://youtu.be/GBtHZ98-BBs?si=rSnUuO1nSRrvmMbS.

García de León, Antonio. *Fandango. El ritual del mundo jarocho a través de los siglos*. Veracruz: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes/Instituto Veracruzano de Cultura/Programa de Desarrollo Cultural del Sotavento, 2006.

Haraway, Donna Jeanne. *Seguir con el problema. Generar parentesco en el Chtuluceno*. Bilbao: Consonni, 2019.

_____. *Testigo_Modesto@Segundo_Milenio.HombreHembra©_Conoce_OncoRata®: feminismo y tecnociencia.* Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Rara Avis Casa Editorial, 2021.

Los Vega. "El Aguanieve". Video de Youtube. 12 de abril de 2019. https://youtu.be/jfYA5Dwz2I0?si=BI6BTMbTVYl7__7y.

Sandoval, Chela. "Nuevas ciencias. Feminismo cyborg y metodología de los oprimidos". En *Otras inapropiables. Feminismos desde las fronteras*, coordinado por Bell Hooks, Avatar Brah, Chela Sandoval, Gloria Anzaldúa, 81-106. Madrid: Traficantes de Sueños, 2004.